



Title :	
Subject Heading 1 :	
Subject Heading 2 :	
Source :	
Date :	วันจันทร์ที่ 6 เมษายน พุทธศักราช 2558 ปีที่ 38 ฉบับที่ 13539 ราคา 10 บาท หน้า 7



อาหารประเภทแป้งถือเป็นอาหารขึ้นชื่อของชาวจีน เพราะมีประวัติศาสตร์มายาวนานและมีรูปแบบที่หลากหลาย เช่น ก๋วยเตี๋ยว (面条 / 麵條 miàntiáo เมียนเตี่ยว) หมั่นโถว (馒头 / 饅頭 mántou หมานโถว) เกี้ยว (饺子 / 餃子 jiǎozi เจียวจี) เปี๊ยะชนิดต่างๆ (饼 / 餅 bǐng บิง) อาหารที่ “เรียนไทยได้จีน” จะมานำเสนอในวันนี้จัดอยู่ในประเภทก๋วยเตี๋ยวที่ถึงแม้ว่าจะไม่ได้มีรูปร่างเป็นเส้นเหมือนก๋วยเตี๋ยวที่เราคุ้นเคย แต่ก็มีการรวมวิธีในการประกอบอาหารคล้ายกับการทำก๋วยเตี๋ยว อาหารที่ว่านี้มีชื่อว่า “หูแมว” เป็นอาหารขึ้นชื่อของมณฑลซานซี (山西 / 山西 Shānxī ซานซี) และมณฑลฉ่านซี (陝西 / 陝西 shǎnxī ฉ่านซี) หลายคนได้ยินชื่ออาหารชนิดนี้อาจเข้าใจไปว่า เป็นอาหารที่มีส่วนผสมของหูแมว แต่ความจริงแล้วมันได้เป็นเช่นนั้น “หูแมว” มีที่มาดังต่อไปนี้

ตามคำเล่าขาน เมื่อครั้งที่เฉียนหลงฮ่องเต้ (乾隆皇帝 / 乾隆皇帝 Qiánlóng Huángdì เฉียนหลง หวางตี้) เสด็จประพาสทางตอนใต้ของแม่น้ำแยงซี ท่านได้ประทับเรือพระที่นั่งเพื่อชมทัศนียภาพของทะเลสาบซีหู (西湖 / 西湖 Xīhú ซีหู) ในระหว่างนั้นฝนก็พรำลงมา เฉียนหลงฮ่องเต้จึงทรงหลบฝนอยู่ในเรือ ต่อมาฝนก็ยิ่งตกหนักขึ้นเรื่อยๆ โดยไม่มีทีท่าว่าจะหยุด เวลาผ่านไปหลายชั่วโมง เฉียนหลงฮ่องเต้ทรงหิว จึงตรัสถามนายเรือว่าบนเรือมีอาหารหรือไม่ นายเรือทูลตอบว่า

船上有面，却没有擀面杖，做不了面条。 /

船上有面，卻沒有擀麵杖，做不了麵條。

猫耳朵 หูแมว

Chuánshang yǒu miàn, què méiyǒu gǎnmiànzhàng, zuòbuliǎo miàntiáo.

ฉวนซัง โหย่ว เมียน, เชว๋ เหมยโหย่ว กั้นเมียนจั้ง, จั่วปู้เหลี่ยว เมียนเตี่ยว.

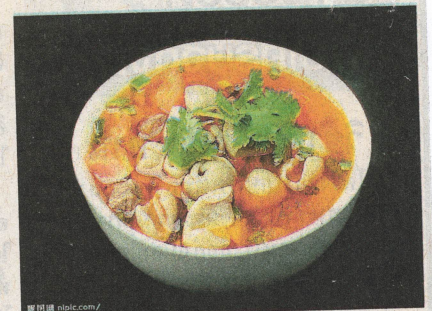
บนเรือมีแป้ง แต่ไม่มีไม้กวนแป้ง เลยทำก๋วยเตี๋ยวไม่ได้

ในระหว่างที่นายเรือกำลังกลุ่มใจอยู่นั้น หลานสาวของนายเรือได้เดินเข้ามาแล้วพูดว่า “ไม่มีไม้กวนแป้งก็ใช้มือบีบเอาสิ” จากนั้นหลานน้อยจึงลงมือทำอาหารด้วยการนำแป้งที่มีอยู่มานวดเป็นชิ้นเล็กๆ น่ารัก มีลักษณะเหมือนหูแมว แล้วเธอก็นำแป้งก๋วยเตี๋ยวที่มีรูปร่าง

แปลกตานี้ไปต้มจนสุก ราดด้วยน้ำซอสที่ปรุงจากกุ้งและปลา แล้วนำขึ้นถวายเฉียนหลงฮ่องเต้ เมื่อเฉียนหลงฮ่องเต้ได้ทรงชิมรสก๋วยเตี๋ยวอันแปลกตานี้ก็พอพระทัยยิ่งนัก จึงตรัสถามสาวน้อยว่านี่คือก๋วยเตี๋ยวอะไร สาวน้อยทูลตอบว่า “นี่คือ ‘หูแมว’ เพคะ”

เฉียนหลงฮ่องเต้โปรดอาหารว่างชนิดนี้เป็นอย่างมาก หลังจากเสด็จกลับเมืองหลวงแล้ว ก็ได้รับสั่งให้พาตัวสาวน้อยมาทำก๋วยเตี๋ยวหูแมวให้พระองค์เสวย จากนั้นต่อมา “หูแมว” จึงกลายเป็นอาหารว่างขึ้นชื่อของเมืองนั้นไป

“หูแมว” นั้นมีรูปลักษณ์คล้ายคลึงกับพาสต้ารูปหอย (Conchiglie) ของอิตาลี ซึ่งตามตำนานจีนเล่าว่า ในสมัยที่มาร์โคโพลโลมาเยือนเมืองจีนได้เรียนรู้วิธีการทำ “หูแมว” ไปด้วย เมื่อกลับไปยังประเทศของตนจึงไปทำเลียนแบบโดยใช้เครื่องจักรในการผลิต



ที่มาภาพ : nipic.com